

TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á
Southeast Asian Vicariate
GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG
Our Lady of Lavang Parish

5404 NE Alameda Dr., Portland, OR. 97213
www.gxlavangoregon.com
 Tel. 503-249-5892 Fax: 503-249-1776
 Khẩn Cấp - Xức Dầu: 971-506-6019

Phục Vụ Dân Chúa

Các Linh Mục:

Quản Nhiệm:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD
 Phó xứ: LM. Phaolô Cao Thế Bình, SDD
 LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD
 LM. Giuse Vũ Hoàng Phúc, CSsR
 (Đặc trách mục vụ Lào & Hmong)

**Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đalat,
 Miền Portland, Oregon**

Sơ Bê Trên Maria Nguyễn Thị Trinh

Hội Đồng Giáo Xứ:

Ông Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ
 Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật:

5:30pm Thứ Bảy: Kính Đức Mẹ HCG
 6:00pm Chiều Thứ Bảy Lễ 1
 7:00am Lễ 2
 9:00am Lễ 3
 11:00am Lễ 4
 1:00pm Lễ 5 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)
 1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)
 2:30pm Lễ 7 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)
 5:00pm Lễ 8 CĐ Andrew. Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LMTT (Tuần thứ II): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh; 6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; 5:30 pm: Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: 5:30-6:00pm

Thứ Sáu và Thứ Bảy: 5:15-6:00pm

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 1/11: Lễ Các Thánh Nam Nữ -CN31TN

Thứ Hai 2/11: Lễ Cầu Hôn

Thứ Ba 3/11: Th. Martinô Porrê, Tu sỹ

Thứ Tư 4/11: Th. Carôlô Bôrômêô, GM Lễ Nhớ

Thứ Năm 5/11: Ngày Thường Niên

Thứ Sáu 6/11: Ngày Thường Niên

Thứ Bảy 7/11: Ngày Thường Niên

Chúa Nhật 8/11: Chúa Nhật 32 Thường Niên

**"Phúc cho những ai
 có tinh thần nghèo
 khó". (Mt. 12.2)**



GỞI VẬT LIỆU XÂY NHÀ TRÊN TRỜI

Theo một câu chuyện cổ tích Tây phương, có một người đàn bà giàu có nọ rất hãnh diện về căn nhà sang trọng và ngôi vườn xinh đẹp của mình, nói cho cùng đây là loại người chỉ biết có của cải vật chất, nhưng ngôi vườn của bà có xinh đẹp là nhờ bàn tay săn sóc của một cụ già người làm vườn của bà. Cụ già này có một cái nhìn hoàn toàn khác biệt với người chủ của mình, tuy nghèo hèn nhưng cụ luôn cảm thấy hạnh phúc khi chiêm ngắm cảnh vật xung quanh. Từ cánh hoa cụ săn sóc nâng niu cho đến con chim hót mỗi buổi sáng và những đám mây trời bay lượn trên không trung, tất cả đều là một thế giới kỳ diệu và cụ cảm thấy hân hoan vì được chiêm ngắm mỗi ngày. Từ mái tranh xiêu vẹo của mình cụ luôn đưa tay giúp đỡ mỗi khi có ai cần nhờ đến. Thế rồi người đàn bà qua đời, cuộc sống bên kia cõi chết xem chừng cũng tiếp tục cuộc sống trần gian. Người đàn bà bị đưa vào một mái nhà tranh đổ nát, bà giận dữ nói với người hướng dẫn: "Phải chăng mi không làm một lần nữa, suốt đời tôi chỉ quen sống trong một căn nhà sang trọng với ít nhất là 16 phòng, làm sao tôi có thể sống trong căn nhà tồi tàn này cho được?" Và bà chỉ tay vào một ngôi nhà sang trọng, người đàn bà như sáng mắt lên: "Ngôi nhà này hẳn là của tôi?" Người hướng dẫn trả lời: "Rất tiếc chúng tôi đang chuẩn bị ngôi nhà này để đón người làm vườn của bà." Người đàn bà ngạc nhiên đến sửng sốt: "Người làm vườn của tôi ư? Lão ta chỉ quen sống trong một căn nhà mà thôi, ngôi nhà sang trọng này là của tôi mới phải." Lúc bấy giờ người hướng dẫn giải thích: "Thưa bà, chúng tôi không thể sắp xếp cách khác được, ở đây chúng tôi chỉ xây nhà bằng chính những vật liệu gởi lên từ trần gian, người làm vườn của bà luôn gởi đến những vật quý giá nhất để xây căn nhà này, còn bà, bà chỉ gởi đến những vật phế thải làm sao chúng tôi có thể xây cho bà một căn nhà sang trọng được."

Quý vị và các bạn thân mến, mừng lễ các Thánh hôm nay có lẽ Giáo Hội không có ý mời gọi chúng ta tưởng tượng ra thêm một thiên đàng chật chội các vị thánh hoặc bổ túc danh sách các vị thánh vô danh mà đúng hơn là kêu gọi chúng ta ý thức về sự thánh thiện mà mỗi người chúng ta được mời gọi tham dự vào. Trong các thư của Thánh Phaolô, Ngài không ngần ngại gọi các tín hữu là những vị thánh. Thật thế, qua phép rửa và Thánh Thần, người tín hữu được tham dự vào sự thánh thiện của Thiên Chúa, kể từ thời Công đồng Vatican II, sự thánh thiện không còn được xem là một đặc ân hay độc quyền của một số người nào đó mà là ơn gọi của mỗi người tín hữu Kitô chúng ta. Chúa Giêsu đã tóm tắt ơn gọi đó bằng một mệnh lệnh: "Các con hãy nên trọn lành như Cha các con ở trên trời". Hãy nên trọn lành như Cha trên trời là gì nếu không phải là sống yêu thương bởi vì Thiên Chúa là tình yêu. Nói như Thánh Phaolô: "Tất cả mọi sự trên đời này đều sẽ qua đi duy chỉ có TÌNH YÊU là tồn tại mãi mãi". Một nghĩa cử yêu thương là một bước tiến vào sự sống vĩnh cửu. Một hành động quảng đại hy sinh quên mình là một viên gạch dành để xây lâu đài cuộc sống mai sau.

Lạy Cha, con xin cảm tạ Cha đã ban cho chúng con mẫu mực của sự thánh thiện là Đức Giêsu, Con Cha, Đấng là đước sáng cho chúng con. Xin ban cho chúng con sức mạnh của Thánh Thần tình yêu, để cùng với các thánh, chúng con noi gương Đức Kitô trong mọi hành động lời nói và mọi quan hệ của chúng con, ngay từ cuộc sống này chúng con xây dựng được một thế giới công bằng, huynh đệ và yêu thương nhau hơn. Amen! R. Veritas

Ý LỄ TRONG TUẦN

Thứ Sáu 30/10 Tiên nhân & Mô côi Phạm Viêm, 1 Người, GD John Nguyen Phanxicô Xaviê Đổ Thị Huệ
Phaolô, Antôn & Matta 1 Người
Giuse & Phêrô Tran T Khiem, GD Chị Kim
Phêrô Don Thai, GD Phong Mai, Thanh Hằng, GD Bình Trúc
Têphanô GD Tony Nguyen

Thứ Bảy 31/10 Các Ân nhân Giáo Xứ Sống hay đã Mất
Tiên nhân, Mô côi, Tạ ơn & Bình an GD Trang + Lộc, 1 Người, GD John Nguyen
Giuse, Phêrô & Maria Hồng, Chị Kim
LM Phaolô GD Bang Nguyen
Maria Nguyễn Tiến Trọng
Maria, Tôma & Mô côi Thành Nhung
Philliphê GD Dũng + Lan, Gia Đình
Phêrô Đặng Đ Điệt, GD Bình + Trúc, GD Phong + Mai
Têphanô GD Tony Nguyen

Chúa Nhật 1/11 Toàn Thể Dân Chúa GIÁO XỨ
CLH, Tạ ơn & Bình an Tuyết - Hồng, Nghĩa Hằng, Đào Mỹ
Tiên nhân & Mô côi GD ÔB ĐỀ, GD John Nguyen, Têrêsa Ngo
Tiên nhân & Mô côi Hung Mai, GD VũMHùng, GD Khang + Anh
Tiên nhân & Mô côi GD Tịnh Nguyễn, Thảo Yến Nguyễn, GD Bà Lộc
Agnes, Paul, John Baptist & Tiên nhân GD Lộc, Tâm
Anna Antôn & Mô côi Bach Van
Anna, Alexis & Đaminh Toàn Nguyễn & GD
Anrê Chị Nga - Vang
Antôn, Giuse, Catarina & Usula Trương TA Minh
Augustinô & Anna BP
Phanxicô Nguyễn TH Diệp
Phanxicô Xaviê, Tiên nhân & Bình an GD Sơn
Đôminicô & Rôsa Bang + Long
Gioan B. & Tiên nhân GD Anh Khôi
Giuse GD Trần V Hòa & Cẩm Lan, GD Sen Hồ
Giuse & Maria GD Chiến + Hạnh, Cuong Nguyen
Giuse, Đôminicô & Mô côi Bang + Long
Giuse, Maria, Phêrô & Vincentê GD Bình Trang, Chị Kim
Mattha, Anna & Maria GD Bang Nguyen
Phaolô Doan K Lan, GD Bang Nguyen
Phêrô Thúy Nguyễn, GD Phong Mai, GD Bình Trúc

Chúa Nhật (tt): Phêrô & Anna Phạm Viêm
Phêrô, Maria & Tiên nhân Hai + Mai
Tadeo & Maria Trương Thị Anh Minh
Têphanô GD Tony Nguyen
Tôma Nguyễn Hoa
Vincentê GD Hằng Trần

Thứ Hai 2/11 Anrê Chị Nga - Vang
Tiên nhân, CLH & Mô côi GD ÔB ĐỀ, 1 Người, Hoàng Thục, GD John Nguyen
Anna Lêô & Anê GD Anh Khôi
Augustinô & Anna Phạm Viêm
Gioan B. & Tiên nhân Hoa Nguyen, GD Anh Khôi
Giuse, Phêrô & Maria Chị Kim
Maria & CLH GD Khang + Anh
Phaolô, Mattha, Anna & Maria GD Bang Nguyen
Phêrô GD Bình Trúc, GD Phong Mai
Têphanô GD Tony Nguyen
GD John Nguyen

Thứ Ba 3/11 Tiên nhân & Mô côi GD John Nguyen
Gioan B, Giuse, Tiên nhân & Mô côi GD Tuấn Hoa
Giuse Hồng Trần
Giuse, Phêrô & Maria Yến Chi, Chị Kim
Matthew, Anna & Phaolô Phạm Viêm
Phêrô GD Bình Trúc, GD Phong Mai
Têphanô GD Tony Nguyen
GD John Nguyen

Thứ Tư 4/11 Tiên nhân & Mô côi GD John Nguyen
Giuse & Maria Yến Chi, Hồng Trần, Bach Van, Mỹ Hoa
Giuse, Maria & Phêrô Đài V Phạm, Chị Kim
Phêrô GD Bình Trúc, GD Phong Mai
Têphanô GD Tony Nguyen
GD Tony Nguyen

Thứ Năm 5/11 Tiên nhân & Mô côi GD John Nguyen
Tiên nhân & Mô côi Trinh Nguyen, GD Nguyễn Hằng, GD John Nguyen
Giuse, Phêrô & Maria Hồng Trần, Chị Kim
Phêrô GD Bình Trúc, GD Phong Mai

Thứ Sáu 6/11 Tiên Nhân & Tạ ơn Mai Ngọc Vinh, GD Bà Lộc
Tiên nhân Phạm Viêm, ÔB Nguyễn Thành, GD John Nguyen, GD Thủy Trần
Giuse, Phêrô, Maria, Tiên nhân & Mô côi 1 Người, Chị Kim
Mattha GD Trần Đoàn
Têphanô GD Tony Nguyen

CHƯƠNG TRÌNH ĐẶC BIỆT LỄ CẦU HỒN LÚC 6:00PM CÁC NGÀY: + **Thứ Hai 2/11:** Cầu cho Ông Bà, Cha Mẹ
+ **Thứ Ba 3/11:** Cầu cho các chiến sĩ trận vong, cho cố Tổng thống Ngô Đình Diệm; + **Thứ Tư 4/11:** Cầu cho CLH Mô Côi, Người Vượt
Biển, Nạn nhân Khủng Bạo và Thiên Tai; + **Thứ Năm 5/11:** Cầu cho Linh Mục Tu Sĩ + **Thứ Sáu 6/11:** Cầu cho các Ân Nhân của GX
+ **Thứ Bảy 7/11 lúc 10:00 AM:** tại **Nghĩa Trang Gethsemani** có Thánh lễ cầu cho các linh hồn do quý cha GX La Vang chủ tế. Vì chỗ đậu xe tại
nghĩa trang có hạn nên xin quý vị nếu có thể tập hợp tại GX lúc 9:00 sáng để thu xếp đi chung xe càng nhiều càng tốt.

CHÚC MỪNG: GX xin chúc mừng Thầy Paul Nghĩa Phạm và Michael Châu Phạm lãnh nhận tác vụ Giúp Lễ (chức bốn) do Đức TGM John Vlazny
chủ tế sáng ngày thứ Bảy 31/10/09. Xin Thiên Chúa ban cho hai thầy được can đảm và luôn trung thành với ơn gọi.

ĐỔI GIỜ: Đêm **Thứ Bảy** này ngày **31/10/2009** sẽ đổi giờ mùa Đông. Xin chỉnh đồng hồ **ngược lại 1 tiếng**, ví dụ:
8:00 sáng (giờ cũ) sẽ trở thành **7:00 sáng (giờ mới)**. Xin quý vị lưu ý để tham dự các Thánh Lễ Chúa Nhật đúng giờ.

LÀNH ƠN TOÀN XÁ: Những ai viếng thăm Nhà Nguyễn DMTG Đà Lạt vào ngày Lễ các Thánh 1/11, sẽ được Ôn
Toàn Xá. Sẽ có Thánh Lễ tại Nguyễn Đường nhà Dòng lúc 8:00AM ngày Chúa Nhật 1 tháng 11. Xin kính mời.

LƯU Ý: Bệnh cúm H1N1 đã lan tràn khắp nơi trên thế giới, kể cả vùng Portland của chúng ta. Tổng Giáo Phận
khuyến khích chúng ta **KHÔNG** nên bắt tay khi chúc bình an (chỉ cúi đầu), **KHÔNG** nắm tay khi đọc kinh Lạy Cha,
và **KHÔNG** dùng nước thánh ở cửa ra vào để làm dấu Thánh Giá đến khi có thông báo mới. Để tránh truyền nhiễm
khi ho hoặc hắt hơi xin che miệng lại, ngoài ra xin đề nghị tất cả những ai có triệu chứng cảm cúm như bị sốt, ho, v.v..
nên ở nhà để tránh truyền nhiễm cho người khác. Nếu cần rước mình Thánh Chúa xin gọi số điện thoại của GX.

THÔNG BÁO: Sau khi tham khảo và nhận đầy đủ giấy tờ bảo chứng, cha Quản Nhiệm, quý cha và ban
Thường Vụ HDGX đã chấp thuận cho LD Hướng Đạo Tây Sơn, Unit 714, mượn cơ sở của GX để sinh
hoạt. Vì LD Tây Sơn trực thuộc phong trào Hướng Đạo Hoa Kỳ của tiểu bang Oregon nên GX Đức Mẹ
La Vang sẽ không chịu trách nhiệm trong các vấn đề pháp lý hay bảo hiểm của Đoàn. Quý phụ huynh
muốn biết thêm chi tiết liên quan đến LD Tây Sơn xin liên lạc với anh Nguyễn Dũng (503-341-6937)
hoặc anh Nguyễn Quân (503-997-5455). Mọi thắc mắc khác xin liên lạc với quý cha hoặc BTV.

RAO HỒN PHỐI: Lần III: Anh Phêrô Nguyễn Vĩnh Lộc và Chị Maria Nguyễn Thanh Xuân, con ông bà Nguyễn Tiến
Ca, Trà Cổ, VN và ông bà Nguyễn Thanh Bình, Portland, OR. **Lần II:** Anh Anphongsô Nguyễn Kỳ Minh và chị Maria
Trương Thị Nghi Xuân con ông bà Nguyễn Kỳ Trung (quá cố) và ông bà Trương Văn Tùng hiện đang ở Đình Quán, VN.

BÁO CÁO TÀI CHÁNH TUẦN QUA:

Xin Giỏ	Nguyệt Liễm	Gia Nhập GX	Quán Ăn
\$7,555.00	\$8,160.00	\$500.00	\$1,803.00
			Tổng Cộng
			\$18,018.00

Quỹ Bảo Lự VN: \$12,070.00.
Ước tính chi hằng tuần: **\$9,800.** Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

GIÁO XỨ GHI NHỚ

Tháng 11

16/11/1984	Long Phi Ngo Bui
11/11/1987	Tran Quang Khuong
16/11/1988	Pham Thi Thanh Ha
7/11/1989	Tran Duc Trieu
20/11/1989	Huynh Ngoc Lan
11/11/1991	Nguyen Thi Hanh
15/11/1993	Tổng Hữu Trí
22/11/1993	Ngô Thị Gương
15/11/1996	Nguyễn Tê
22/11/1998	Maria Trần Thị Ninh
23/11/1998	Maria Nguyễn Thị Tách
29/11/1998	Joseph Cao Hoàng Hà
10/11/1999	Peter Mai Khương
1/11/2000	Maria Cao Thị Dung
15/11/2001	Maria Nguyễn T T Lan
9/11/2002	Rosa Đỗ Thị Xuân Hà
14/11/2003	Têrêsa Nguyễn T Bông
10/11/2004	Vinh Sơn Bùi Văn Rụng
13/11/2006	Maria Đỗ Thị Hiên
11/2006	Antôn Đặng Huy Trường
11/2006	Giuse Võ Sơn
3/11/2008	Giuse Võ Văn Thanh
8/11/2008	Maria Nguyễn Thị Huệ
9/11/2008	Phêrô Nguyễn V Khánh
11/11/2008	Đaminh Nguyễn Lô

KINH NĂM THÁNH LINH MỤC

Lạy Chúa Giêsu / Chúa đã khăng ban cho Giáo Hội thánh Gioan-Maria Vianney / như hình ảnh sống động của chính Chúa / và như hiện thân của tình yêu Chúa là Mục Tử nhân hiền. Xin giúp các linh mục biết sống tốt đẹp đời linh mục / đặc biệt trong năm thánh linh mục này / noi gương thánh linh mục Vianney. Xin cho các linh mục biết học nơi Cha thánh Vianney / hiện diện lâu giờ trước Thánh Thể Chúa / say mê lời của Chúa / cảm nghiệm tình yêu Chúa dịu hiền biết bao khi đón tiếp tội nhân hoán cải / sự bình an phó thác trong tay Mẹ Vô Nhiễm từ ái / và luôn tỉnh thức chống lại Ác Thần. Lạy Chúa Giêsu / xin cho giới trẻ chúng con cũng biết học với cha thánh / để họ nhận ra sự cần thiết của ơn gọi linh mục / một ơn gọi vinh quang và cũng thật khiêm hạ / mà Chúa muốn trao phó cho tất cả những ai mở lòng đón nhận. Xin cũng làm nảy sinh nơi các đoàn thể / cộng đoàn chúng con / những công trình kỳ diệu của ân sủng / như ngày xưa Chúa đã thực hiện qua người linh mục thánh thiện biết trọn niềm yêu mến giáo xứ. Xin cho các gia đình kitô hữu chúng con / cảm thấy ngôi Nhà Thờ như mái ấm / bởi luôn được gặp gỡ các thừa tác viên của Chúa / và xin cho chúng con cũng biết làm cho gia đình chúng con / thành ngôi nhà của Chúa. Xin cho lòng mến của các mục tử / đốt lên và nuôi dưỡng lòng mến nơi mọi kitô hữu / để chúng con biết đón nhận và làm triển nở các ơn gọi / cũng như các đặc sủng mà Thánh Thần Chúa rộng ban. Và lạy Chúa Giêsu / chúng con nài xin Chúa / ban cho các linh mục cũng như chúng con / tâm hồn sốt mến và chân thành / để chúng con phụng sự Chúa qua mọi người / như thánh linh mục Gioan Vianney xưa. Amen.

Bài hát Lễ Chúa Nhật - Bài Đọc - Đáp Ca Các Lễ

Bài Hát

Nhập Lễ: Ca Mừng Các Thánh (CĐCH 474)

Đáp Ca: Thánh Vịnh 23 <Martino>

Đàng Lễ: Tắm Bánh Đồi Con (CĐCH 214)

Hiệp Lễ: Hạnh Phúc <Xuân Thảo>

Kết Lễ: Đem Tin Mừng (CĐCH 264)

Bài Đọc / Đáp Ca

T7: STN 348; PV 128

CN: STN 521; PV 152

T2: STN 524; PV 153

T3: STN 361; PV 129

T4: STN 364; PV 129

T5: STN 367; PV 129

T6: STN 370; PV 130

Thánh Vịnh 23

Đây chính là dòng dõi những ai đi tìm kiếm Chúa
 Tìm Nhan Thánh Chúa Trời, mong vào bệ kiến Chúa Trời.

1. Chúa làm chủ trái đất, cùng hết thấy muôn loài muôn vật,
 2. Ai được vào Núi Thánh, lên Núi Thánh cao quang của Người?
 3. Những người ở trung trình thì Chúa sẽ ban cho phúc lành.

1. Làm chủ cả hoàn cầu cùng với toàn thể dân cư.
 2. Ai được vào cung điện, được ở tại Đền uy nghiêm?
 3. Chúa sẽ thưởng công đâu, được ân thưởng thật xứng đáng.

1. Kià móng nền trái đất, Người đã dựng trên biển cả.
 2. Là những người thanh khiết, bàn tay chẳng vương tội lệ,
 3. Đây chính là dòng dõi tìm Chúa không biết mệt mỏi,

1. Đặt nó luôn vững vàng ngay trên làn nước mênh mông.
 2. Chẳng mê theo ngẫu tượng, không khi thể đổi gian ngoa.
 3. tìm Thánh Nhan Chúa Trời, trông mong bệ kiến Tôn Nhan.

1. Hỡi những người nghèo khó thanh bản Người sẽ được gọi là con Thượng Đế Hỡi những
 2. Hỡi những người than khóc tang sầu Hỡi những
 3. Hỡi những người thương xót thứ tha Hỡi những
 4. Hỡi những người gieo rắc an hòa Hỡi những

người khiêm tốn nhân hiền Người sẽ được vào ở trong Nước Trời.
 người khao khát trọn lành
 người ngay chính tình tuyền
 người nhận lấy bách hại

người khiêm tốn nhân hiền Người sẽ được vào ở trong Nước Trời.
 người khao khát trọn lành
 người ngay chính tình tuyền
 người nhận lấy bách hại

THÁNH, THÁNH, THÁNH

Thánh Thánh Thánh, Chúa là Thiên Chúa các đạo binh. Trời đất đầy vinh quang Chúa.
 Hoan hô Chúa trên các tầng trời. Chúc tụng Đấng ngự đến nhân danh Chúa
 Hoan hô Chúa trên các tầng trời.

Ca Mừng Các Thánh

1. Đoàn con hiệp hoan dâng tiếng hát như áng hương. Trục
 2. Đời sống trần ai vượt qua đi như giấc mơ. Như

1. linh Cha Tử Bi ngự thiên đàng. Nguyên Chúa rủ
 2. ai mau tàn phai tựa sương mờ. Đoàn con ngày

1. ơn bao thánh nhân, giúp chúng con mau vượt bước hiểm
 2. luân trong bến mê, cúi xin đưa con về chốn yên

Ôi bao vị thánh xưa đã hy sinh: Lòng mến Chúa yêu

Hạnh Phúc

Xuân Thảo

Hạnh phúc (ư) thay cho những ai biết nghe lời Người Sống

đời an hòa giữ trọn niềm tin trên bước đường xa. Hạnh

phúc (ư) thay cho những ai biết nghe lời Người Sống

đời thứ tha giữ trọn tình thương yêu mến nhau hoài.

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle B. Dukelow, P.C
Sonny Do - Phụ Tá Luật Sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1-800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di Chúc, Trộm Cắp
Tham khảo miễn phí.

Văn Phòng Luật Sư
THOMAS W. NAWALANY
 LIEM BUI & TRUNG BUI
 6533 N.E Sandy Blvd, Portland, OR 97213
 Bên cạnh Quê Hương Video &
 Thanh Thảo Market
 Bồi thường thương tích cá nhân, Tai Nan Xe Cộ
(503) 287-2266 (24/24)
THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Văn Phòng Luật Sư Trần Hữu Thành
 Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ

Portland Office
 8040 NE Sandy Blvd - Ste 202
 Portland, OR, 97213
 tel:(503)282-6655
www.thtranlaw.com
BỒI THƯỜNG TÀI NẠN CÁ NHÂN
DỊCH VỤ DI TRƯ
 Luật sư hữu thế tại Washington và Oregon
 Trên 14 Năm Phục Vụ Quý Vị Đồng Hương

POWELL
CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE Powell Blvd Suite H, 97206
 (ngay Food4Less Center)
503-772-3174 or 503-515- 2842
BÁC SĨ KENT ACHTYES, D.C
CHUYÊN ĐIỀU TRỊ
Tai Nan Xe Cộ - Lao Động
Xin Liên Lạc Hồng hay Hân

Chợ Thanh Thảo
 6517 NE Sandy Blvd, 97213
(503)-284-4129
 Mở cửa 7 ngày: 9:00am - 7:30pm
 Chúa Nhật: 8:00am - 7:00pm
 Bán đầy đủ các thực phẩm Á-Đông
 Luôn bán Heo Quay, Vịt Quay,
 món ăn nóng làm sẵn.
Kính Mời

1919 SE
 82nd Ave
 Portland
503-788-5244

3404 SE Hawthorne
 Hawthorne & 34th
 503-230-1474

1012 NW
 Glisan & 10th
 Downtown
503-248-2172

Glisan Dental
 7990 NE Glisan St, Portland, 97213
 (Gần Bùu ToFu - Góc Đường 80th Ave)
503-208-2220
Grand Opening
 ngày 22 tháng 6 - "Tặng Thuốc Tẩy
 Răng cho bệnh nhân khám Tổng Quát"
 Bác Sĩ Nha Khoa
Tân Phạm, DMD

Ăn Ngon
Sạch sẽ

Phở Văn

Xõng Nhang môi
Khánh Quy

www.phovanrestaurant.com
Phở Văn Beaverton
 11651 SW-Beaverton Town Square
503-627-0822

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd, Portland, OR 97213
(503) 287-7899
 * Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống Computer
 * Nhân tất cả bảo hiểm và ODS/OHP- CAPITOL
 * Special Co-pay discount cho cả gia đình.
 * Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới.
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lưỡng
 Bác Sĩ Nha Khoa
Trần Phương Lan, DMD
Benny Damien, DMD

Accident Care Specialists
Trung tâm điều trị
thương tích tai nạn
Tel. 503-771-5555
 2448 SE 89th Ave. Suite #1
 97216. (89th & Division St.)
Dr. Alexis Nguyen
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon) - **(503) 408-8927**
Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
Niềng răng (Braces) - Invisalign
BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
Peter Vũ Văn Giang, DMD
Loan Trần, DMD

Uyen Nguyen
 Financial Advisor
 16219 SE 12th St, Ste 203
 Vancouver, WA 98683
O:360-694-1266
C:503-997-9571

Are you recently laid off, ready to retire, or worried about your 401k?
ASK ME ABOUT A FREE CONSULTATION!
 I can help with:- Mutual Funds
 -Life, Health, Insurance*
 -IRA, Roth IRA, 401(k)
 -College Saving Plans
 -Fixed* & Variable Annuities
 -Financial Planning

*Insurance products are offered through insurance companies with which Waddell & Reed has sales agreements. Waddell & Reed, Inc. Member SIPC

HighLight
Auto Body
Chuyên Sơn Sửa Làm
Đồng các loại xe
Nhiều năm
Kinh Nghiệm và
Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St.
97266

Allstate
 You're in good hands

Chuyên Đảm Trách:
 * Mua bán nhà và cơ sở thương mại
 * Vay tiền làm ăn và trả nợ
 * Refinance & cash out
 * Kinh doanh bất động sản
 * Chọn nhà đúng
 * Bán nhà nhanh

Nhật Nguyễn (503)351- 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

Bella Boutique
Bán: Nếu Quý khách có những giỏ sách, áo quần, giày dép Nhãn Hiệu Nổi Tiếng mà không dùng đến (vẫn còn mới). Hãy ký gởi tiệm Bella bán dùm với giá huê hồng phải chăng.
Mua: Để có được một bộ quần áo, một túi sách tay, một đôi giày nhận hiệu CAO CẤP, RE, ĐẸP, NỔI TIẾNG cho chính mình hay người thân trong gia đình với giá rất rẻ so với giá thị trường. Hãy đến với tiệm Bella hoặc qua trang web:
www.belladesignerboutique.ecrater.com
AnhQuyen: 971-235-2882

Hùng Q La
503-236-3776
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

Giảm giá đến 40% cho
bảo hiểm xe và nhà

Brandon Đặng Phan
Freeman & Associates, Realtors
 Mobile: (503) 780-2793
 Office: (503) 256-0220
brandon.phan@era.com
 Licensed in Oregon &
 Washington

Broker
 Tận Tâm - Tín Cẩn - Nhanh Gọn
 Giúp quý vị tiết kiệm tối đa

regon
 Bus: (503)254-0100
 Fax: (503)252-6366
Cell: (503)341-6937
 Chuyên lo mọi thủ tục liên
 quan đến địa ốc.
 Chuyên nghiệp
 Tận tâm, kín đáo

DUNG NGUYỄN
 Broker

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
Thủ Tục Vay Nợ Dễ
Dàng Nhanh Chóng.
503-515-5842
Home Funding
Network Inc

Tony Phạm
 Loan Officer

Vietsuperpages.com
 Nên giám thương mại Việt Name Online.
 Nối kết thương mại, và giới thiệu rộng rãi.
 Đến tất cả các giới tiêu dùng mọi sắc tộc.
"Tìm bất cứ - nhanh cấp kỳ"

Countrywide
 INSURANCE SERVICES, INC.
Bosco Điện Đặng
 Cell:(503) 888-5212
 Van.(360) 601-0696

Bảo hiểm tăng giá, xin gọi ngay cho
Bosco Đặng
Tiện Lợi - Uy Tín - Hiệu Quả

TRAN
Pharmacy

GIỜ MỞ CỬA:
 T. Hai-Sáu:10:00am-6:00pm
 T. Năm: 11:00am-5:00pm
 T. Bảy: 10:00am-2:00pm
 Chủ-Nhật/Ngày Lễ:Nghi

7816 NE. Sandy Blvd
 Portland, OR 97213
 Ph: 971-244-1100
 Fax: 971-244-1101

BẢO HIỂM
XE-NHÀ
SỨC KHỎE
THƯỜNG MẠI

Kim Hoàng Giảm giá đến 40%
503-924-2244 cho xe và nhà